

El paradigma mínimo de las formas verbales finitas en el mapudungu, lengua de los mapuches o araucanos del centro-sur de Chile

Adalberto Salas

0. En las páginas que siguen quiero sugerir un análisis morfológico de un aspecto de la conjugación verbal del mapudungu¹; la flexión por modo, persona y número.

Este análisis está restringido a las tradicionalmente llamadas formas verbales propiamente tales, o sea, a las únicas que presentan contrastes por modo, persona y número formalmente manifestados. Esto excluye del alcance de este trabajo a las formas del modo infinitivo tradicional: infinitivo, gerundios y participios.

La presencia o ausencia de la variación formal por modo, persona y número divide universalmente a las formas verbales en dos clases: (a) personales (o finitas) y (b) no-personales (o no-finitas). Además de esta diferencia morfológica entre ambas clases, éstas están distinguidas entre sí por importantes diferencias distribucionales, vinculadas a las clases principales de cláusulas: cláusulas independientes e interdependientes vs. cláusulas subordinadas.

Así, la flexión por modo, persona y número es importante en la morfología mapuche, ya que caracteriza a una clase de palabras, las formas verbales finitas, funcional y numéricamente preponderante. A su vez, las formas verbales finitas caracterizan a una clase de unidades sintácticas, aquella constituida por las cláusulas independientes e interdependientes.

Dada la importancia de la flexión por modo, persona y número, ésta es el objeto último del análisis que se presenta a continuación.

¹ El nombre autóctono y todas las demás emisiones mapuches están transcritas en el alfabeto fonémico propuesto en CROESE, SALAS y SEPÚLVEDA, 1978.

Este la describe en términos de los casilleros o agrupaciones de casilleros que la portan.

Ya que la flexión por modo, persona y número es la única obligatoria en las formas verbales finitas, las formas contrastantes por las distinciones modales, personales y numéricas forman el total del paradigma verbal finito en mapudungu.

Dentro de este paradigma, las distintas configuraciones de los casilleros que portan la flexión por modo, persona y número, dividen a las formas verbales en subclases formalmente diferentes, pero semánticamente equivalentes.

1. En mapudungu las formas verbales se dividen en finitas y no-finitas, las que difieren entre sí por su estructura interna y su funcionamiento externo².

En su estructura interna las formas verbales finitas contienen flexión por modo (real, hipotético, volitivo), y por persona focal (I, II, III). Cuando la persona focal es I o II, hay indicación de su número (singular, dual, plural). La III persona no está afectada por el número³. Véase, p. ej., el modo real de *puru* 'bailar':

I	sgl	purun	'baile'	II	sgl	puruimi	'bailaste'
	dl	puruiiu	'bailamos' [2]		dl	puruimu	'bailasteis' [2]
	pl	puruiiñ	'bailamos' [2+]		pl	puruimün	'bailasteis' [2 +]
III	s/n	purui	'bailó, bailaron' ⁴				

En cuanto a su funcionamiento externo, las formas verbales finitas aparecen: (a) en el casillero del predicado de las cláusulas independientes (con excepción de las cláusulas estativas, las que llevan un sustantivo predicativo), p. ej.:

tripan ruka meo
he salido casa de
i.e. he salido de la casa

(b) en el casillero del predicado de la cláusula principal o subordinante, p. ej.:

² Todo el análisis ha sido conducido dentro del marco del empiricismo funcionalista de Paul L. Garvin (V. GARVIN, 1978, 1978a, y *por aparecer*).

³ Esta interpretación se aparta del análisis tradicional, el que sostiene la existencia de marcas formales de número también para la III persona. Para una discusión de este análisis, V. SALAS, 1979.

⁴ Todas las formas verbales están transcritas *in ignorantia* de los procesos morfofonémicos aludidos en la sección 5.

amunge kintuael mamüll
 anda ser-buscada leña
 i.e., ¡anda a buscar leña!

(c) en el predicado de las cláusulas interdependientes que componen un período coordinativo, p.ej., el período hipótesis-tesis:

- (1) *ngenofull* inche [hipótesis]
 si no hubiera existido yo
 (2) *ngelaafui* kofke [tesis]
 no habría existido el pan

o en el período anuncio-cita:

- (1) *feipi* [anuncio]
 dijo
 (2) *amuan pürüm* [cita]
 iré inmediatamente

Por su parte, las formas verbales no-finitas no llevan expresión de modo y persona focal, y aparecen siempre en el predicado de cláusulas subordinadas, i. e., que manifiestan algún casillero de otra cláusula o de una frase, p. ej.:

tripange kintuael mamüll
 sal ser-buscada leña
 i. e., ¡sal a buscar leña!

la forma verbal no-finita *kintuael* (a) no lleva expresión de modo y persona focal, y (b) aparece como predicado de la cláusula subordinada de propósito *kintuael mamüll*⁵.

2. Toda forma verbal (finita y no-finita) es morfemáticamente compleja, i.e., está constituida por una secuencia de casilleros significativamente vinculados entre sí ("construcción"), los cuales, a su vez, pueden estar constituidos por casilleros en un nivel inferior de integración ("niveles de construcción"). El casillero nuclear de la secuencia ("núcleo verbal") porta el significado referencial. En el caso de las formas verbales finitas, el núcleo verbal está seguido de otro(s) casillero(s) que contiene(n) la flexión verbal finita por modo y persona focal.

⁵ Para un tratamiento diferente de las formas verbales no-finitas, V. SEFÚLVEDA, 1978.

El núcleo verbal está manifestado por un tema verbal. Este puede ser un simple morfema, p. ej., una raíz verbal o una raíz nomino-verbal

tema verbal
p. ej. raíz verbal, como <i>tripa</i> 'salir' raíz nomino-verbal como <i>llasu</i> 'lazo, lacear'

o puede estar constituido por una secuencia de casilleros. Una típica secuencia de casilleros en el nivel del tema verbal es acción-receptor

tema verbal	
acción	receptor
raíz verbal o nomino-verbal transitivas	sustantivo

p. ej., dada la raíz verbal transitiva *ina* 'seguir' y el sustantivo *mara* 'liebre', se tiene el tema verbal complejo de acción-receptor *inamara* 'seguir a la liebre'; o dada la raíz nomino-verbal transitiva *llasu* 'lazo, lacear' y el sustantivo *kawello* 'caballo', se tiene el tema verbal complejo de acción-receptor *llasukawellu* 'lacear al caballo'. Cf.

pu trewa *inamarai*
pl perro siguió-liebre
i.e., los perros siguieron a la liebre

cuya forma verbal tiene el tema *inamara* seguido del sufijo *-i* de modo real y del alomorfo \emptyset del sufijo de persona focal III⁶.

Quedó dicho que en los casilleros no-nucleares obligatorios de las formas verbales finitas está contenida la flexión por modo y persona focal, y número de la persona focal cuando ésta es I o II. Esta flexión puede estar contenida en un casillero, en el que aparece un sufijo de modo y persona focal (con su número si es I o II, o sin número si es III),

⁶ Una exposición detallada de la estructura interna de los temas verbales viene en FERNÁNDEZ, 1979.

flexión verbal finita	
(a)	modo, persona focal y número de la persona focal -n 'real, I sgl' -chi 'volitivo, I sgl'
(b)	modo y persona focal -pe 'volitivo, III'

como en:

tripa-n	'salí, he salido'
tripa-chi	'¡déjenme salir!' o '¡ya, voy a salir!'
tripa-pe	'¡que salga(n)!'

La flexión puede estar expresada en una secuencia de dos casilleros, uno de modo (en el que aparece un sufijo de modo) y uno de persona focal (en el que aparece un sufijo de III persona)

flexión verbal finita	
modo p. ej., -l 'hipotético'	persona focal {-e} 'III'

Cf. amu-l-e 'supuesto que él vaya', o
'supuesto que ellos vayan'

Si la persona focal es I o II, el casillero de persona focal está escindido en dos casilleros, uno de filiación (¿qué persona gramatical es la persona focal?) y otro de número (¿qué número tiene la persona focal?), en el primero habrá un sufijo de I o II persona y en el segundo, un sufijo de número singular, dual o plural,

flexión verbal finita		
modo p. ej., -i 'real' -ø 'volitivo'	persona focal	
	filiación	número
	p. ej., -m 'II'	p. ej., -u 'dl'

Cf. amu-i-m-u 'Uds. [2] fueron'
 amu-∅-m-u '¡vayan Uds.' [2]!

En este trabajo se describe la estructura de la flexión verbal finita, i.e., el o los casilleros que contienen la expresión del modo (real, hipotético, volitivo), de la persona focal (I, II, III) y del número de la persona focal (singular, dual, plural) cuando ésta es I o II.

3. Hay tres distinciones de modo: real, hipotético y volitivo, correspondientes a los tradicionales indicativo, condicional e imperativo. En modo real se expresan acciones, eventos, descripciones que se consideran reales y efectivas (los juicios asertorios de Lenz 1944: 432-4). En modo hipotético se expresa la potencialidad o virtualidad de una acción, evento o descripción (los juicios problemáticos de Lenz, loc. cit.); en modo volitivo se indica la esperanza, el deseo, el ruego, la orden, la decisión (los juicios apodícticos de Lenz, loc. cit.); p. ej., en

kiñe wentro polainatulei
 un hombre usa-polainas

polainatulei está en modo real, expresando una aseveración de hecho; en

petu kintulmi mamüll eimi, inche lawüman achawall
 mientras buscas leña tú, yo desplumaré la gallina

la forma verbal *kintulmi* está en modo hipotético, ya que la acción de *kintu* 'buscar' (a) no ha ocurrido, porque de haber sido así, el modo hubiese sido el real en algún pretérito: vigente (*kintuimi*) o remoto (*kintufuimi*); (b) no es inminente que ocurra, porque de haber sido así, el modo hubiese sido el real en tiempo futuro (*kintuaimi*); (c) no se desea, ordena o espera que ocurra, porque de haber sido así, el modo hubiese sido el volitivo (*kintunge*); se trata de una acción virtual o hipotética; finalmente, en

amuchi mai
 ¡me voy no más!

amuchi está en volitivo, indicando la decisión del hablante de irse, la solicitud de permiso; en

amunge mai
 ¡anda no más!

amunge está en volitivo, indicando el permiso o la orden del hablante para la iniciación del proceso; en

fei ti chi trewa l'ape
ese perro muera
i.e., ¡que se muera ese perro!

el modo volitivo en *l'ape* expresa el deseo del hablante de que el proceso se cumpla.

Hay tres contrastes por persona focal: primera (I), segunda (II) y III definida remota. La persona focal es la persona fundamental, central o axial de toda la forma verbal, y más o menos corresponde a la noción más habitual de persona del sujeto, o a la noción escolástica de sujeto desinencial. Como es axial o focal se opone a la persona satélite, la que aparece cuando un tema verbal transitivo expresa una interacción, i.e., una acción distribuida entre dos entidades contrapuestas como agente y paciente, p. ej., en

pe-n kiñe kura
vi una piedra

pe-e-n
ver-p stlte II sgl agte-modo real, pfcl I sgl pacte
i.e., tú me viste

pe-fi-n
ver-p stlte III pacte-modo real, pfcl I sgl agte
i.e., yo lo vi a él, yo los vi a ellos

(nótese que cuando la persona satélite está marcada como agente, la persona focal corresponde al paciente, y viceversa) ⁷. La persona focal puede corresponder a un agente o a un paciente (como en los últimos ejemplos); también puede corresponder a un experimentador, como en

allk-n
enojarse-modo real, pfcl I sgl
i.e., me enojé

o a un participante en un proceso o evento, como en

⁷ Una exposición más detallada de la oposición persona focal / persona satélite, viene en SALAS, 1978, y para un análisis divergente, V. MOSTNY, 1943, y FONTANELLA, 1967.

mau-ma-n

llover-hay participación de persona-modo real, pfcl

I sgl participante

i.e., me llovió

(en el sentido de que el proceso de llover ocurrió dentro del alcance de la esfera personal de ego); puede corresponder también al ítem de una descripción, como en

küme-wentro-nge-i-m-i

buen-hombre-verbalizador atributivo-modo real-pfcl II-sgl

i.e., eres buen hombre

Las personas focales I y II llevan expresado su número (singular, dual, plural), y la III persona no está afectada por estas distinciones. Personas focales I y II singular corresponden a hablante y oyente individuales. I dual corresponde al hablante asociado con otra persona, la que puede o no ser su oyente,

amuiiu waria meo eimi inchiu

fuimos-dl ciudad a tú nosotros-dl

i.e., tú y yo fuimos a la ciudad

amuiiu waria meo Antonio inchiu

fuimos-dl ciudad a Antonio nosotros-dl

i.e., Antonio y yo fuimos a la ciudad

I plural corresponde al hablante asociado con más de una persona, incluyendo o excluyendo a su(s) oyente(s), así

pu mapuche pofürengeiñ

pl mapuche somos-pobres

puede ser 'yo y tú y los otros mapuches somos pobres' o 'yo y ustedes, mapuches, somos pobres' o 'yo y los otros mapuches somos pobres'. II dual corresponde a un oyente asociado con otra persona, o a dos oyentes,

naqpatumu

bajen acá de nuevo ustedes-dl

(el hablante se dirige a dos niñas escondidas en un altillo)

amuimu Temuko Kuan emu

fueron-dl Temuco Juan ustedes-dl

i.e., tú y Juan fueron a Temuco

II plural corresponde a cualquier situación en que haya más de dos oyentes, reales o por asociación

küpamün pu fesino
vengan-pl pl vecino
i.e., ¡vengan, vecinos!

amuimün Temuko pu Marinao emün
fueron-pl Temuco pl Marinao ustedes-pl

este último enunciado puede corresponder a 'tú y los Marinao fueron a Temuco' o a 'ustedes [2 o 2+] y los Marinao fueron a Temuco', y

amuimün Temuko Antonio emün
fueron-pl Temuco Antonio ustedes-pl

sólo puede corresponder a 'ustedes [2 o 2+] y Antonio fueron a Temuco'.

El número mapuche está basado en el acto de habla, el que puede ser mínimo (ego y tú individuales) o expandido (participan real o simbólicamente más de dos personas). El universo extra-dialógico forma la III persona, y cuando es definido y está presentado como desligado de ego y/o tú, constituye la III persona definida remota.

La I persona siempre es focal, la II y la III definida remota pueden ser focales. Otras clases de III persona, p. ej., la III indefinida agente, sólo pueden ser satélites.

4. El paradigma verbal finito mínimo consta de todas las formas verbales constituidas por un tema dado (p. ej., *aku* 'llegar', *tripa* 'salir') y todos sus afijos obligatorios, i.e., aquellos que portan la flexión verbal finita por modo y persona focal, y cuando es pertinente a ésta, por número. Los siguientes son los paradigmas mínimos de *aku* y *tripa*

		Real	Hipotético	Volitivo	
I	sgl	akun	akuli	akuchi	8
	dl	akuiyu	akuliu		
	pl	akuiñ	akuliñ		
II	sgl	akuimi	akulmi	akunge	
	dl	akuimu	akulmu	akumu	
	pl	akuimün	akulmün	akumün	
III	s/n	akui	akule	akupe	

⁸ La elicitación de formas en volitivo I dual y I plural no produce resultados consistentes; a veces resultan *kon-Ø-i-u* y *kon-Ø-i-ñ*, respectivamente, y a veces aparecen las formas correspondientes del modo real *kon-i-i-u* y *kon-i-i-ñ*, perdiéndose el contraste entre 'entramos' (real) y 'entremos' (volitivo).

I	sgl	tripan	tripali	tripachi
	dl	tripaiiu	tripaliu	.
	pl	tripaiiñ	tripaliñ	.
II	sgl	tripaimi	tripalmi	tripange
	dl	tripaimu	tripalmu	tripamu
	pl	tripaimün	tripalmün	tripamün
III	s/n	tripai	tripale	tripape

La segmentación inicial sugerida es la siguiente, descontadas las raíces *aku* y *tripa*

		Real		Hipotético		Volitivo	
I	sgl	n		l	i	∅	chi
	dl	i	u			u	.
	pl		ñ			ñ	.
II	sgl	m	i	m	i		nge
	dl		u		u	∅	m u
	pl		ün		ün		ün
III	s/n	∅		e			pe

Hay que distinguir entre formas en I o II persona, que llevan expresión de número, y formas en III persona, que no la llevan. Además, hay que distinguir entre formas en que la flexión entera está contenida en un solo casillero, o disociada en dos o en tres casilleros. Según esto se obtienen los siguientes esquemas en los que aparecen el o los casilleros con sus sufijos ocupantes:

flexión verbal finita 1
modo y persona focal -pe 'volitivo, III'

Cf. *aku-pe* 'llegar.' } modo volitivo, pfcl III
tripa-pe 'salir.'

flexión verbal finita 2	
modo -t 'real' -l 'hipotético'	persona focal {-e} 'III'

{-e-} tiene dos alomorfos: $-\emptyset$, que aparece en modo real (*aku-i-∅*, *tripa-t-∅*) y $-e$, que aparece en modo hipotético (*aku-l-e*, *tripa-l-e*);

flexión verbal finita ₃	
modo, persona focal y número	
-n 'real, I sgl'	
-chi 'volitivo, I sgl'	
-nge 'volitivo, II sgl' ⁹	

Cf.	aku-n	'llegar-'	}	real, pfcl I sgl
	tripa-n	'salir-'		
	aku-chi	'llegar-'	}	volitivo, pfcl I sgl
	tripa-chi	'salir-'		
	aku-nge	'llegar-'	}	volitivo, pfcl II sgl
	tripa-nge	'salir-'		

flexión verbal finita ₄		
modo	persona focal	número
-i 'real'	-i 'I'	-ø 'sgl'; -u 'dl' -ñ 'pl'
-l 'hipotético'	-m 'II'	-i 'sgl'; -u 'dl' -ün 'pl'
-ø 'volitivo'		

Cf.	aku-i-i-u	'llegar-'	}	modo real-pfcl I-dl
	tripa-i-i-u	'salir-'		
	aku-i-i-ñ	'llegar-'	}	modo real-pfcl I-pl
	tripa-i-i-ñ	'salir-'		
	aku-l-i-ø	'llegar-'	}	modo hipotético-pfcl I-sgl
	tripa-l-i-ø	'salir-'		
	aku-l-i-u	'llegar-'	}	modo hipotético-pfcl I-dl
	tripa-l-i-u	'salir-'		
	aku-l-i-ñ	'llegar-'	}	modo hipotético-pfcl I-pl
	tripa-l-i-ñ	'salir-'		
	aku-i-m-i	'llegar-'	}	modo real-pfcl II-sgl
	tripa-i-m-i	'salir-'		
	aku-i-m-u	'llegar-'	}	modo real-pfcl II-dl
	tripa-i-m-u	'salir-'		
	aku-i-m-ün	'llegar-'	}	modo real-pfcl II-pl
	tripa-i-m-ün	'salir-'		
	aku-ø-m-u	'llegar-'	}	modo volitivo-pfcl II-dl
	tripa-ø-m-u	'salir-'		

⁹ Algunas raíces, como *witra* 'levantarse', tienen su volitivo II sgl marcado con ø alternando con -nge (*witränge* ~ *witra-ø*) en condiciones de alternancia no precisadas todavía.

aku- \emptyset -m-ün	'llegar-'	}	modo volitivo-pfcl II-pl
tripa- \emptyset -m-ün	'salir-'		
aku-l-m-i	'llegar-'	}	modo hipotético-pfcl II-sgl
tripa-l-m-i	'salir-'		
aku-l-m-u	'llegar-'	}	modo hipotético-pfcl II-dl
tripa-l-m-u	'salir-'		
aku-l-m-ün	'llegar-'	}	modo hipotético-pfcl II-pl
tripa-l-m-ün	'salir-'		

Las formas contenidas en los esquemas anteriores son estructuralmente diferentes y funcionalmente equivalentes, ya que todas ellas ocurren junto a un tema verbal conteniendo la flexión finita obligatoria de aquel, y el conjunto total así constituido es una forma verbal finita, con una distribución dada en los niveles superiores de integración (V. supra Sección 1). Además, se complementan mutuamente sin traslaparse; esto significa que si la flexión de una forma dada está descrita en uno de los esquemas, no lo está en ningún otro; p. ej., existe

amu-n

ir-modo real, pfcl I sgl

i.e., yo fui

según el esquema de flexión finita₁, que excluye la posibilidad de formar como alternante para el mismo significado

° *amu-i-i- \emptyset*

ir- modo real- pfcl I-sgl

i.e., yo fui

según el esquema de flexión finita₄. El siguiente esquema resume la constitución en casilleros de toda forma verbal finita:

forma verbal finita		
núcleo verbal tema verbal	flexión verbal finita	
	(1) modo y persona focal	
	(2) modo	persona focal
	(3) modo, persona focal y número	
(4) modo	persona focal	número

La última línea del esquema contiene una sobre-simplificación: los casilleros de modo, de persona focal y de número no están en el mismo nivel (como lo sugiere el esquema), sino que el de número determina al de persona focal, y el conjunto de ambos es el que está en el nivel del modo, constituyendo la flexión verbal finita del tema.

Las cuatro formas de la flexión verbal finita que se han examinado son exhaustivas en el sentido de que contienen todas y las únicas formas existentes y se aplican a todos los temas verbales de la lengua, ya que no hay en mapudungu algo así como los llamados verbos irregulares.

Dadas las condiciones de equivalencia funcional y de complementación sin traslajos y sin dejar huecos, las cuatro formas de la flexión verbal finita son diferentes sólo desde el punto de vista observacional y corresponden a manifestaciones externas de una sola unidad estructural abstracta o sistemática.

5. Algunos procesos morfofonemáticos tienen lugar en las cadenas morfofonemáticas contenidas en las fórmulas precedentes. Los más importantes se vinculan con la estructura silábica. Para los efectos de estos procesos hay que tener en cuenta que la estructura silábica aceptable es (C)V(C), de donde: (a) dos o más vocales contiguas forman sílabas distintas; (b) cada consonante forma sílaba con la vocal que la sigue; (c) dos consonantes contiguas forman parte de sílabas diferentes: la primera está en el postmargen de una sílaba, y la segunda está en el premargen de la sílaba siguiente¹⁰.

Generalizando, se puede decir que los procesos morfofonemáticos aludidos tienden a: (a) producir secuencias de fonemas aceptables para el patrón silábico, y (b) reducir las secuencias vocálicas, hiáticas en principio. Ellos son:

(1) se inserta [ə] —representado por *ü* en la transcripción— para resolver secuencias consonánticas inadmisibles, p. ej., en

kon-l-m-i

(kon 'entrar'; -l 'modo hipotético'; -m 'pfcl II'; -i 'sgl')

mientras tú entras...

¹⁰ Pero hay que tener en cuenta que en el alfabeto fonémico propuesto en CROESE, SALAS y SEPÚLVEDA, 1978, las siguientes combinaciones de letras son digramas, y no grupos, y, en consecuencia, se comportan como una sola consonante: *tr*, *ch*, *ng*, *ll* (p. 157).

la inserción de *ü* acomoda la forma a la pauta silábica normal: [ko.nül.mi]; cf. las formas siguientes:

leli-l-m-i

(leli 'mirar'; -l 'modo hipotético'; -m 'pfcl II'; -i 'sgl')

mientras tú miras . . .

kon-n

(kon 'entrar'; -n 'modo real, pfcl I sgl')

en este último caso, la inserción de *ü* produce la forma aceptable [ko.nün]; cf.

leli-n

(leli 'mirar'; -n 'modo real, pfcl I sgl')

yo miré

(2) una secuencia de dos /i/, una de las cuales forma sílaba por sí sola, se reduce a una sola,

chali-i-ø

(chali 'saludar'; -i 'modo real'; -ø 'pfcl III')

él saludó, o ellos saludaron

la forma resultante después de la reducción es [chalí]; cf.

kon-i-ø

(kon 'entrar'; -i 'modo real'; -ø 'pfcl III')

él entró, o ellos entraron

aku-i-i-ñ

(aku 'llegar'; -i 'modo real'; -i 'pfcl I'; -ñ 'pl')

nosotros [2+] llegamos

la forma resultante después de la reducción es [akuñ]; cf.

kon-i-i-ñ

(kon 'entrar'; -i 'modo real'; -i 'pfcl I' -ñ 'pl')

nosotros [2+] entramos

(3) en la secuencia /iu/ la /i/ se desilabiza en una [i] semi-vocálica,

aku-l-i-u

(aku 'llegar'; -l 'modo hipotético'; -i 'pfcl I'; -u 'dl')

mientras nosotros [2] llegamos . . .

la forma resultante es [a.kú.ɭiu], y en

kon-l-i-u

(kon- 'entrar'; -l 'modo hipotético'; -i 'pfcl I'; -u 'dl')
mientras nosotros [2] entramos...

la forma resultante es [kón.ɭju]. Los procesos (2) y (3) concurren en

aku-i-i-u

(aku 'llegar'; -i 'modo real'; -i 'pfcl I'; -u 'dl')
nosotros [2] llegamos

la forma resultante es [a.kú.ɭu]; cf.

kon-i-i-u

(kon 'entrar'; -i 'modo real'; -i 'pfcl I'; -u 'dl')
nosotros [2] entramos

en donde la forma resultante [ko.ní.ɭu] muestra que sólo ocurrió la desilabización de /i/;

(4) en la secuencia /Vi/ la /i/ se desilabiza en una [i] semi-vocálica

trɪpa-i-m-i

(trɪpa 'salir'; -i 'modo real'; -m 'pfcl II'; -i 'sgl')
tú saliste

la forma resultante es [tri.páɪ-mi]; cf.

kon-i-m-i

(kon 'entrar'; -i 'modo real'; -m 'pfcl II'; -i 'sgl')
tú entraste

y si la secuencia es /ei/ final de palabra y el habla es rápida o no-deliberada, la desilabización de /i/ reduce la secuencia en [i]

weñe-i-∅

(weñe 'robar'; -i 'modo real'; -∅ 'pfcl III')
él robó o ellos robaron

la forma resultante puede ser [we ñéɨ] o [we.ñí].

6. Entre el núcleo verbal y la flexión verbal finita se agrupan, siguiendo un orden fijo, una serie de casilleros que contienen —a través de sus sufijos ocupantes— la expresión de diversos significa-

dos, como persona satélite, tiempo-vigencia, sentido, completación, realización reciente, realización habitual, percepción, innecesariedad, dubitación, obstinación, dirección, movimiento, suceder repentino, etc.¹¹. Por su vaguedad, imprecisión de contornos, neutralidad y descolorido, las formas verbales mínimas ocurren poco en el discurso mapuche, siendo lo más frecuente que aparezcan actualizados uno o más de los casilleros opcionales mencionados.

La estructura de las formas verbales mapuches se puede caracterizar como una secuencia de casilleros rígidamente ordenados, manifestados por unidades de diverso grado de complejidad interna, i.e., cuyos ocupantes son morfemas o agrupaciones de morfemas, y claramente demarcada —e identificable, en consecuencia— en su final por el o los casilleros que contienen la flexión verbal (finita y no-finita). Este tipo de estructura de las formas verbales da lugar a una conclusión tipológica: el mapudungu es una lengua

... of the fixed-order-word type... a language for which the word can be defined by a criterion of fixed order of morphemes and morpheme clusters, that is, a language characterized by clearly ordered morphological position classes...

(Garvin 1978.192), conclusión de la mayor relevancia para la elección de una estrategia analítica adecuada para el estudio de la morfosintaxis de esta lengua.

UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
Temuco

BIBLIOGRAFÍA

- AUGUSTA, Fray Félix José Kathan de, 1903. *Gramática Araucana...*, Valdivia, Imprenta Central, J. Lampert.
- CROESE, Robert A.; SALAS, Adalberto y SEPÚLVEDA, Gastón, 1978. "Proposición de un sistema unificado de transcripción fonémica para el mapudungu", R.L.A., *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* (Universidad de Concepción, Instituto de Lenguas), 16: 151-9.
- FERNÁNDEZ Garay, Ana V., 1979. "Formación de temas verbales araucanos", *Cuadernos del Sur* (Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, Argentina), 12: 141-51.

¹¹ Una primera aproximación a este tipo de casilleros viene en SALAS, 1969 y 1970. Para este punto puede verse con provecho GOLBERT, 1975, FERNÁNDEZ y COLLUSCIO, 1978, y para el tratamiento tradicional, AUGUSTA, 1903, 330-1.

- FERNÁNDEZ Garay, Ana V. y GOLLUSCIO, Lucía, 1978. "Rogativas araucanas", *VICUS Cuadernos-Lingüística*, II: 103-32.
- FONTANELLA, María Beatriz, 1967. "Componential Analysis of Personal Affixes in Araucanian", *IJAL*, 33: 305-8.
- GARVIN, Paul L., 1978. "Aspects of Linguistic Discovery", *Forum Linguisticum*, II, 3: 189-218.
- , 1978a. "An Empiricist Epistemology for Linguistics", en Michael Paradis (ed.), *The Fourth LACUS Forum* 331-51 [1977], Columbia, South Carolina, Hornbeam Press.
- , *por aparecer*. "Multiplicity of Patterning in Language", en Adam and Valerie Makkai (eds.), *Essays in honor of Charles Hockett*.
- GOLBERT, Perla, 1975. *Epu peñiwen* ("Los dos hermanos"). *Cuento tradicional araucano*, Buenos Aires, Centro de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Instituto Torcuato Di Tella.
- LENZ, Rodolfo, 1944. *La oración y sus partes. Estudios de gramática general y castellana* [1920], 4ª ed., Santiago, Editorial Nascimento.
- MOSTNY, Grete, 1943. "Las transiciones y los pronombres personales en el idioma mapuche", *Revista Chilena de Historia Natural*, 4.5: 144-3.
- SALAS, Adalberto, 1969. "Notas sobre el verbo en el mapuche de Chile (I)", *Segunda Semana Indigenista*, Temuco, Universidad Católica de Chile: 59-95.
- , 1970. "Notas sobre el verbo en el mapuche de Chile (II)", *Stylo* (Universidad Católica de Chile, Temuco), 10: 119-34.
- , 1978. "Terminaciones y transiciones en el verbo mapuche. Crítica y bases para una nueva interpretación", R.L.A., *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* (Universidad de Concepción, Instituto de Lenguas), 16: 167-79.
- , 1979. "¿Hay marcas de número en la 3ª persona de los verbos mapuches? Una discusión sobre {engu} y {engün}", *Estudios Generales* (Universidad Técnica del Estado, Santiago), 1: 225-40.
- SEPÚLVEDA, Gastón, 1978. "Algunos aspectos de la relativización en el mapudungu", R.L.A. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* (Universidad de Concepción, Instituto de Lenguas), 16: 161-6.